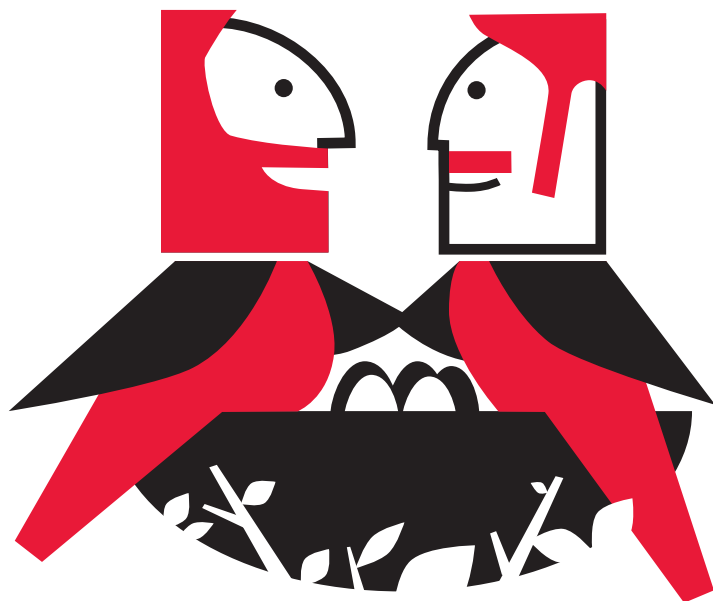


A. Jesús Moya y Cristina Cañamares
(coords.)



**Libros álbum que desafían los estereotipos
de género y el concepto de familia tradicional**



Ediciones de la Universidad
de Castilla-La Mancha

colección
arcadia

Nº 31

**Libros álbum que desafían
los estereotipos de género y el
concepto de familia tradicional**

Análisis semiótico y multimodal

colección
arcadia

**Arsenio Jesús Moya Guijarro
y Cristina Cañamares Torrijos**
(coords.)

**Libros álbum que desafían los
estereotipos de género y el concepto
de familia tradicional**

Análisis semiótico y multimodal



Ediciones de la Universidad
de Castilla-La Mancha

Cuenca, 2020

LIBROS álbum que desafían los estereotipos de género y el concepto de familia tradicional: análisis semiótico y multimodal / coordinadores A. Jesús Moya Guijarro, Cristina Cañamares Torrijos.- Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2020

348 p. ; 21cm.- (Colección Arcadia ; 31)

ISBN: 978-84-9044-406-1

1. Literatura infantil - Historia y crítica 2. Sexismo en la Literatura 3. Discriminación social y desigualdad I. Moya Guijarro, A. Jesús II. Cañamares Torrijos, Cristina III.

Universidad de Castilla-La Mancha, ed. IV. Título. V. Serie

351.751.5

0.98.1(460)°19°

DSY - YXC - JBEA

© de los textos: su autor.

© de la edición: Universidad de Castilla-La Mancha.

Edita: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Colección ARCADIA nº 31

Diseño de la colección: CIDI (Universidad de Castilla-La Mancha)

Ilustración de cubierta: Servicio de Publicaciones (Universidad de Castilla-La Mancha)

 **une**

UNIÓN DE EDITORIALES
UNIVERSITARIAS ESPAÑOLAS

Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

I.S.B.N.: 978-84-9044-406-1 (Edición impresa)

I.S.B.N.: 978-84-9044-407-8 (Edición electrónica)

D.O.I.: http://doi.org/10.18239/arcadia_2020.31.00

D.L.: CU 95-2020

Composición: Compobell

Hecho en España (U.E.)/ *Made in Spain (E.U.)*

Este libro ha sido sometido a evaluación externa y aprobado por la Comisión de Publicaciones de acuerdo con el Reglamento del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

DIRECTOR DE COLECCIÓN:

Ángel Luis Luján Atienza

Universidad de Castilla-La Mancha

CONSEJO CIENTÍFICO:

María Teresa Miaja

UNAM (México)

Leonor Fernández

UNAM (México)

César Sánchez Ortiz

(Universidad de Castilla-La Mancha)

María Victoria Sotomayor

(Universidad Autónoma de Madrid)

José Manuel de Amo

(Universidad de Almería)

Ramón F. Llorens

(Universidad de Alicante)

Gemma Lluch

(Universidad de Valencia)



Calidad en
Edición
Académica
Academic
Publishing
Quality

La Colección Arcadia obtuvo, en julio de 2017, el sello de calidad en edición académica CEA-APQ, con mención de internacionalidad, promovido por la UNE y avalado por ANECA y FECYT



Esta obra se encuentra bajo una licencia internacional Creative Commons BY-NC-ND 4.0.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra no incluida en la licencia Creative Commons BY-NC-ND 4.0 solo puede ser realizada con la autorización expresa de los titulares, salvo excepción prevista por la ley. Puede Vd. acceder al texto completo de la licencia en este enlace: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

*A Pedro Cerrillo, amigo de sus amigos,
y maestro de maestros en el mundo
de la Literatura Infantil y Juvenil.*

ÍNDICE

Sobre los autores.....	11
1. Hacia un análisis multimodal del libro álbum y los estudios de género. Introducción. <i>Arsenio Jesús Moya Guijarro y Cristina Cañamares Torrijos.....</i>	17
Parte I. Personajes femeninos en libros álbum que rompen estereotipos de género	
2. Un análisis semiótico y multimodal de las relaciones de interacción en libros álbum que desafían los estereotipos de género femeninos <i>Carmen Santamaría García.....</i>	49
3. La subversión de los estereotipos de princesa en tres álbumes posmodernos <i>Francisco J. Rodríguez Muñoz y María del Mar Ruiz Domínguez</i>	77
4. Parodia e ironía intertextual como estrategias subversivas. Tradición literaria y ruptura de estereotipos <i>Jesús Díaz Armas</i>	111

Parte II. Personajes masculinos en libros álbum y estereotipos de género

5. Identidad y atributos fijos y negociables en representaciones alternativas al estereotipo de género masculino en libros álbum infantiles en lengua inglesa
Izaskun Elorza..... 149
6. Hacia una literatura del arcoíris: una propuesta de análisis de “álbumes de vestidos”
Emanuel Madalena y Ana Margarida Ramos 179
7. La conquista de espacios exteriores en libros álbum que rompen con estereotipos de género. Análisis semiótico y multimodal de sus escenarios
Arsenio Jesús Moya Guijarro y Cristina Cañamares Torrijos 207

Parte III. El libro álbum y su apertura a las familias homoparentales

8. Nuevas masculinidades en una muestra de libros álbum con padres gays: un análisis crítico multimodal
María Martínez Lirola..... 249
9. Relaciones interpersonales en libros álbum que cuestionan el modelo de familia tradicional
María Jesús Pinar-Sanz..... 279
10. Análisis de epitextos virtuales de diez álbumes ilustrados desde una perspectiva Queer
Guillermo Soler Quilez, Arantxa Martín-Martín y José Rovira-Collado 311

11. Libros álbum citados

Sobre los autores

A. JESÚS MOYA GUIJARRO es catedrático de Filología Inglesa en la Universidad de Castilla-La Mancha. Ha publicado varios artículos sobre discurso multimodales en revistas internacionales como *Review of Cognitive Linguistics*, *Word, Functions of Language*, *Journal of Pragmatics* o *Text and Talk*. Entre otros libros, es co-editor de *The World Told and The World Shown: Multisemiotic Issues* (2009, Palgrave Macmillan) y autor del volumen *A Multimodal Analysis of Picture Books for Children. A Systemic Functional Approach* (2014, Equinox). En la actualidad es Investigador Principal del proyecto I+D AMULIT (referencia FFI2017-85306-P) sobre libros álbum, género y multimodalidad.

CRISTINA CAÑAMARES TORRIJOS es doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Castilla-la Mancha en la que trabaja como profesora contratada doctora. Desde sus inicios como investigadora se interesó por los estudios en torno a la lectura y la literatura para niños, temas en los que centró su tesis doctoral y que siguen siendo el epicentro de su investigación. En este sentido, ha publicado diversos artículos, capítulos y comunicaciones sobre estos aspectos, especialmente sobre el libro álbum y las obras dirigidas a los lectores más pequeños. Entre sus líneas de investigación también figuran la formación de mediadores y la literatura popular de tradición infantil

CARMEN SANTAMARÍA es profesora titular la Universidad de Alcalá desde 2006. Su investigación se enmarca en el análisis del discurso y la lingüística sistémica, centrándose en la expresión de emociones, la (des)cortesía y la semiótica social y multimodal. Ha participado en proyectos I+D como *AMULIT* (2018-2021) o *Persuasión, des/cortesía y gestión de conflictos en la interacción digital de equipos de trabajo*, en la Universidad Sheffield Hallam (2019). Entre otras publicaciones internacionales cuenta con artículos como “Emotional and Educational Consequences of (Im)politeness in Teacher–Student Interaction at Higher Education” en *Corpus Pragmatics* (2017).

FRANCISCO J. RODRÍGUEZ MUÑOZ es profesor titular del área de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Almería. La mayoría de sus investigaciones han participado del enfoque pragmático, cuya transversalidad le ha permitido aplicarlo al análisis de distintos tipos de discurso, incluidos los textos literarios infantiles. Asimismo, ha abordado diversos temas de carácter lingüístico en artículos aparecidos en prestigiosas revistas como *PLOS ONE* o *Pragmatics* (International Pragmatics Association).

MARÍA DEL MAR RUIZ DOMÍNGUEZ es profesora titular del área de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Almería. En los últimos años, sus publicaciones en revistas como *Impossibilia* y *Ocnos*, así como en capítulos de libros, se han centrado en el análisis de los recursos utilizados por los álbumes metaficcionales, en cuanto constituyen textos multimodales e hipertextuales, en las respuestas de los jóvenes lectores ante el juego de códigos que se establecen en estos textos y en las adaptaciones de los álbumes al formato digital.

JESÚS DÍAZ ARMAS (La Laguna, Tenerife, 1963). Licenciado y doctor en Filología Hispánica, con una tesis leída en 1998 sobre el poema cultista Vida de San Francisco, de fray Andrés de Abreu (1647-1725). Profesor de Lengua castellana y literatura en Secundaria y Bachillerato entre 1989 y 1999 y, desde 1999, en la Universidad de La Laguna, donde imparte clases sobre Literatura infantil. Poeta y traductor. Autor de ediciones y estudios sobre literatura española (Quevedo, Calderón, Valente) y Literatura infantil y juvenil (álbum, intertextualidad, metaficción, mundo al revés, carnavalización).

IZASKUN ELORZA es profesora titular del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Salamanca, donde desarrolla su labor docente e investigadora en el área de la lingüística sincrónica descriptiva. Su investigación se centra en el análisis del discurso mediante métodos cuantitativos y cualitativos, particularmente los desarrollados por la lingüística sistémico funcional y la lingüística de corpus. Sus publicaciones más recientes incluyen el volumen (coeditado con Pérez-Veneros) *Systemic Functional Linguistics at the Crossroads: Intercultural and Contrastive Descriptions of Language* (Aquilafuente 266, 2019).

ANA MARGARIDA RAMOS es doctora en Literatura y trabaja como profesora agregada en el Departamento de Lenguas y Culturas de la Universidad de Aveiro (Portugal). Ha dictado conferencias invitadas en varios congresos y reuniones científicas nacionales e internacionales y ha impartido cursos en universidades portuguesas y extranjeras. Fue profesora visitante en la Universidad Metropolitana de Oslo e investigadora en la Biblioteca Internacional de Munich. Ha publicado varias monografías y ha editado,

coordinado y organizado varios volúmenes sobre diversos temas relacionados con la Literatura Infantil y Juvenil.

EMANUEL MADALENA es licenciado en Comunicación y ha realizado un máster en Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Oporto (Portugal). En la actualidad es investigador en formación en el Centro de Lenguas, Literaturas y Culturas (CLLC) donde profundiza en el tema de la intersección de la Literatura Infantil con la diversidad de género y las cuestiones LGBTQI+. Actualmente está cursando un Máster en Estudios Editoriales y su doctorado en Estudios Literarios en la Universidad de Aveiro con una beca de FCT (SFRH / BD / 136696/2018).

MARÍA MARTÍNEZ LIROLA es profesora titular de Filología Inglesa de la Universidad de Alicante y *Research Fellow* de la Universidad de Sudáfrica (UNISA). Ha dirigido varios proyectos de investigación sobre Análisis Crítico del Discurso e innovación educativa financiados por entidades públicas y tiene alrededor de un centenar de publicaciones. Sus principales líneas de investigación son el Análisis Crítico del Discurso, la Gramática Sistémica Funcional y la Lingüística Aplicada.

M^a JESÚS PINAR SANZ es profesora titular de Lingüística y Análisis del Discurso en la Universidad de Castilla La Mancha (España). Sus intereses de investigación están en el análisis del discurso multimodal y, más en concreto, en aspectos relacionados con el análisis de campañas electorales, propaganda electoral y en la sinergia texto/imagen en libros álbum. Ha publicado varios artículos sobre la

estructura genérica de los anuncios de propaganda electoral y la relación entre los elementos textuales y verbales en narrativas infantiles. Es editora del volumen *Multimodality and Cognitive Linguistics* publicado en John Benjamins (2015).

GUILLERMO SOLER QUÍLEZ es profesor asociado doctor del área de Didáctica de la Lengua y Literatura de la Universidad de Alicante, licenciado en Filología Hispánica y Doctor en Investigación Educativa. Igualmente, es especialista en la enseñanza de la lengua y la literatura a través del Álbum Ilustrado, el Cómic y Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) en relación con la diversidad afectivo-sexual y de género, en el marco de la pedagogía queer. Ha colaborado en el Proyecto de Investigación *Literatura Infantil y Juvenil en Internet. LIJ2.0: Análisis de aplicaciones y redes sociales de lectura* (2019). Cuenta con diversas publicaciones sobre literatura infantil y juvenil y la diversidad afectivo-sexual y de género.

ARANTXA MARTÍN-MARTÍN es profesora de Secundaria y Bachillerato en la especialidad de Lengua Castellana y Literatura desde 1999 y, desde octubre de 2011, es profesora asociada del Departamento de Innovación y Formación Didáctica en la Facultad de Educación de la Universidad de Alicante. Realizó un máster propio de Especialista Universitario en Aplicaciones Educativas de las TIC (2008) y un máster en Investigación Educativa (2015). En la actualidad está realizando su tesis doctoral sobre programas de lectura con álbumes ilustrados en alumnado de Secundaria para la mejora de la autoestima, la construcción de la identidad y la resolución de conflictos escolares.

JOSÉ ROVIRA-COLLADO es profesor contratado doctor del área de Didáctica de la Lengua y Literatura de la Universidad de Alicante. Secretario del Departamento de Innovación y Formación Didáctica. Doctor en Investigación Educativa con la tesis: Literatura infantil y juvenil en Internet: De la Cervantes Virtual a la LIJ 2.0. Herramientas y espacios para su estudio y difusión (2015). Premio Extraordinario de Doctorado y Premio Cátedra Santander-UA de Innovación Digital. Coordinador académico de Unicómic desde 2007. Administrador del blog: <http://literaturainfantilyjuvenileninternet.blogspot.com/> Perfil de Twitter @joserovira

Nuevas masculinidades en una muestra de libros álbum con padres gais: un análisis crítico multimodal

María Martínez Lirola

Universidad de Alicante y Universidad de South Africa (UNISA)

http://doi.org/10.18239/arcadia_2020.31.08

RESUMEN

Este estudio analiza una muestra de libros álbum escritos en inglés donde el modelo familiar consiste en familias en las que hay dos padres. Se emplean las herramientas del análisis crítico del discurso para observar el modo de presentar verbal y visualmente a los dos padres. Se lleva a cabo un análisis tanto visual como léxico del contacto que se establece entre los dos padres con el fin de observar si ambos hombres muestran una expresión similar del afecto y analizar estas relaciones con las nuevas masculinidades. El análisis revela que, en general, aparecen aspectos relacionados con las nuevas masculinidades como puede ser la implicación de los dos padres en las tareas domésticas o en las labores de cuidado de los hijos que aparecen en las historias, aspectos que influirán positivamente en la educación y socialización del joven lector.

Palabras clave: libros álbum, análisis crítico del discurso, multimodalidad, padres gais, nuevas masculinidades.

ABSTRACT

This study analyses a sample of children's picture books written in English where the family model consists of same-sex parent families. The tools of critical discourse analysis are used to observe the way both fathers are referred to verbally and visually. A visual and lexical analysis of the contact established between the two parents is carried out in order to observe if both men show a similar expression of affection and to explore their relationship with new masculinities. The analysis reveals that, in general, aspects related to the new masculinities appear, such as the involvement of both parents in the domestic tasks or in the care of the children. These aspects may influence positively in the education and socialization of young readers.

Key words: children's picture books, critical discourse analysis, multimodality, gay parents, new masculinities.

INTRODUCCIÓN

Este capítulo analiza la ideología de género transmitida en una muestra de libros álbum en los que aparecen familias homoparentales formadas por dos padres. Para ello se exploran los patrones lingüísticos y visuales empleados para expresar el contacto físico y el afecto entre padres homosexuales y entre estos y sus hijos. Es destacable que la diversidad familiar y las cuestiones de género se incluyan en la Literatura Infantil y Juvenil porque la lectura y disfrute de estas obras por parte de niños y jóvenes contribuye a que estos lectores desarrollen sus esquemas de género y respeten la diversidad (Coats, 2018; Stephens, 2018).

Hemos elegido una muestra de libros álbum con padres gais para profundizar en las estrategias textuales que se emplean para representar este tipo de familias. La lectura de estas obras contribuirá a presentar y normalizar modelos familiares diferentes a los hegemónicos. Es decir, además de conocer otros tipos de familias que transforman y desafían el modelo clásico de familia tradicional, los lectores infantiles podrán adquirir y desarrollar creencias y valores relacionados con el conocimiento y la tolerancia de nuevas situaciones que desafían el modelo patriarcal. En consecuencia, la lectura transmite la cultura y los valores ideológicos asociados con ella, incluida la ideología de género (Taylor, 2003).

Los principales objetivos de este artículo son los siguientes: a) analizar cómo se hace referencia a los padres en cinco libros álbum donde el modelo familiar consiste en dos padres y un hijo, todos publicados en las últimas décadas (1989-2017); b) observar los ejemplos de contacto físico entre los padres y entre ellos y sus hijos para determinar si uno de los padres tiene una relación más afectiva con el niño o la niña que el otro, y, a su vez, establecer las características de las nuevas masculinidades. Finalmente, c) identificaremos las principales estrategias textuales utilizadas para retratar y promover a las familias homosexuales y su construcción de la masculinidad.

Tras la introducción, la estructura del capítulo es la siguiente. En el apartado 1, se presenta el marco teórico adoptado para llevar a cabo esta investigación. En la sección 2 se realiza el análisis de los cinco libros álbum que retratan a familias integradas por dos padres y sus respectivos hijos, dividido en dos subsecciones que permitan abordar los principales objetivos del artículo. En la sección tercera se presentan las conclusiones del estudio.

1. MARCO TEÓRICO: ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO Y MULTIMODALIDAD

Los libros álbum tienen un papel fundamental en la socialización de los niños, pues reflejan las creencias y los valores ideológicos de la cultura dominante en la que se gestan dichos textos. Los libros álbum transmiten su mensaje a través de la combinación del código escrito y visual. Según Hoster Cabo, Lobato Suero y Ruis Campos (2018:91): «El libro de imágenes es un lugar de comunicación donde los lectores perciben señales tanto visuales como verbales. Además, se invita a los lectores a explorarlos, formulando así sus propias hipótesis sobre el significado de los libros de imágenes».

Los cinco libros álbum seleccionados para su estudio desafían los marcos culturales establecidos porque el patrón familiar que presentan es una familia integrada por dos padres y sus hijos, sean estos biológicos o adoptados. En este sentido, pueden considerarse como libros desafiantes (Evans, 2015) en los que las referencias al género contribuyen directamente en la construcción de la masculinidad (Sunderland, 2012).

Diferentes autores han prestado atención a la Literatura Infantil para comprender mejor lo que los niños pueden aprender de los libros álbum, cómo desarrollan la alfabetización y cómo la ideología se transmite mediante la combinación de elecciones lingüísticas y visuales (Hamer, Nodelman y Reimer, 2017; Kümmerling- Meibauer, Meibauer, Nachtigäller y Rohlfing, 2015). El papel de lo visual en textos multimodales, como anuncios, libros álbum o libros de texto, también ha ganado atención en las últimas décadas (Kress y van Leeuwen, 2006; O'Halloran, 2008; Painter, Martin y Unsworth 2013, entre otros). Varios estudios han analizado la forma en que la imagen y el texto escrito crean un significado en los libros álbum para niños debido a su naturaleza multimodal, donde lo visual

tiene un papel clave en la construcción del significado, entre los que destacan Lewis (2001), Moya-Guijarro (2014, 2016, 2017, 2019a, 2019b, en prensa), Painter (2007, 2008), Serafini (2010) y Unsworth y Ortigas (2008). La Didáctica de la Lengua y la Literatura, entre otras disciplinas, debe continuar explorando la forma en la que los elementos visuales contribuyen a ampliar los significados expresados en el texto escrito. Este empeño justifica estudios como el que presentamos en este capítulo.

Hemos optado por el análisis crítico del discurso (ACD) porque entendemos que existe una relación entre la lengua y la sociedad. El ACD estudia las diferentes posibilidades que la lengua ofrece para crear significados y las razones por las que las personas eligen unos significados en lugar de otros en determinados contextos. En este sentido, las elecciones lingüísticas y visuales empleadas en los libros álbum analizados nos permitirán profundizar en su propósito comunicativo.

El ACD es una aproximación interdisciplinar que se ocupa de examinar distintas realidades sociales a través del discurso. Su propósito es claramente social pues permite deconstruir patrones de desigualdad social, ideología y relaciones de poder. En el ACD ocupa un lugar fundamental comprender el contexto social y cultural en el que se gesta un texto, de ahí que sea una perspectiva adecuada para analizar la muestra de libros álbum objeto de estudio. Dentro del ACD adoptaremos la clasificación de actores sociales que propone van Leeuwen (2008) por su utilidad para analizar la representación verbal de los actores sociales en el discurso, ya que contempla a los personajes y su función social en la historia. Las principales categorías del sistema son las siguientes: 1) asignación de roles (agente o paciente); 2) generalización versus especificación (referencia genérica o específica, es decir, representación de actores como clases o como individuos); 3) asimilación (representación de

personas en grupos); 4) asociación (grupos de actores sociales) versus disociación (asociaciones no formadas); 5) indeterminación (representación no especificada de actores sociales) versus diferenciación (especificación de los diferentes actores sociales); 6) nominación (referencia a la identidad única de los actores sociales) versus categorización (identidades y funciones compartidas con otros); 7) funcionalización versus identificación (referencia a los actores sociales bien en términos de algo que hacen o bien en función de lo que son); 8) personalización versus impersonalización (representación de actores sociales como seres humanos o inhumanos); y, finalmente, 9) sobredeterminación (representación de actores sociales como participantes en más de una práctica social).

Como los libros álbum son textos multimodales, emplearemos igualmente el modelo de gramática visual de Kress y van Leeuwen (2006), prestando especial atención a la función composicional. En este sentido, se tendrá en cuenta cómo se ubican los participantes representados en la ilustración, pues su presencia en un lugar o en otro revela una mayor prominencia o importancia respecto al resto de elementos representados. De este modo, la información más importante suele presentarse preferiblemente en el lado derecho de la ilustración y no en la parte izquierda, o bien en el centro de la composición en lugar de en los márgenes, donde la tendencia es ubicar información menos relevante. Del mismo modo la información ofrecida en la parte superior de la imagen prevalece en importancia sobre la ubicada en la parte inferior de la misma. El rasgo más prominente (*salience*) presta también atención al modo en que se concede más importancia a algunos elementos de la composición por medio del tamaño, el color o el encuadre.

Antes de acabar este marco teórico, hemos de señalar que en el análisis (vid sección 2.2) se adoptará el modelo que Sun-

derland y McGlashan (2012: 162–170) proponen para analizar las estrategias textuales utilizadas por autores e ilustradores para la promoción, aceptación, comprensión y celebración de las familias con padres o madres del mismo sexo: las estrategias “gay”, “diferente” y de “trasfondo” (*gay strategy*, *different strategy* y *backgrounding strategy*). La estrategia “gay” implica que «[...] la sexualidad gay se discute explícitamente, en parte a través del recurso de explicar la palabra al niño en la historia» (Sunderland y McGlashan, 2012: 163). Con respecto a la estrategia “diferente” se centra en el hecho de que «tener dos mamás o papás es conceptualmente reconocido como diferente por el niño¹⁶» (Sunderland y McGlashan, 2012: 165). Finalmente, Sunderland y McGlashan (2012: 168) afirman lo siguiente sobre la estrategia de “trasfondo”: «Estos libros no abordan el tema de la sexualidad gay directa o incluso indirectamente, sino más bien cuestiones relacionadas con la vida familiar o personal, que no son específicas de las familias homosexuales¹⁷». Las tres estrategias serán ilustradas en la sección siguiente.

2. ANÁLISIS DE LOS LIBROS ÁLBUM

Los cinco libros álbum seleccionados para analizar las relaciones de afecto que se establecen en el seno de familias homosexuales son: *Daddy's Roommate* (1989), de Michael Willhoite; *One Dad. Two Dads. Brown Dad. Blue Dads* (1994), de Johnny Valentine, con ilustraciones de Melody Sarecky; *Daddy, Papa and Me* (2009), de Lesléa Newman, con ilustraciones de Carol

16 El original de la cita es: «having two Mums or Dads is conceptually recognized as different by the child» (Sunderland and McGlashan, 2012: 165).

17 El original de la cita reza: «These books do not address the issue of gay sexuality directly or even indirectly, but rather issues surrounding the family or personal life, which are not specific to gay families» (Sunderland and McGlashan, 2012: 168).

Thompson; *Stella Brings the Family* (2015), de Miriam B. Schiffer, con ilustraciones de Holly Clifton-Brown; y *Me, Daddy & Dad* (2017), de Gemma Denham. Todos estos libros álbum son británicos o norteamericanos y su selección se justifica porque son útiles para abordar la representación de familias con dos padres, la expresión del afecto y la construcción de la masculinidad. A su vez, todos ellos forman parte del conjunto de libros álbum que integran el corpus del proyecto la construcción del discurso denominado *The Construction of Discourse in Children's Picture Books*, AMULIT, proyecto ya referido en la introducción de este libro.

La metodología adoptada es fundamentalmente cualitativa-descriptiva, a través de la cual se analiza el modo en que el hijo o la hija se refiere verbalmente a sus dos padres en los diferentes libros álbum. Se ha prestado atención, en este sentido, a qué padre se menciona en primer lugar y a quién aparece en la posición prominente en el modo visual. A su vez, el análisis del contacto físico que se produce entre los personajes nos permite determinar si hay o no muestras de afecto en los libros álbum analizados y la relación que esas manifestaciones de cariño tienen con las nuevas masculinidades. Por último, aplicando el modelo de Sunderland y McGlashan (2012), se identifican las principales estrategias textuales empleadas en la muestra de libros-álbum analizada para retratar y promover familias homosexuales.

2.1. Explorando formas de referirse a los padres y las conexiones entre estos y sus hijos

Daddy's Roommate (1989) es el único libro álbum en el que está claro desde el principio que Daddy es el padre biológico, casado con la madre del niño antes de que este iniciara una relación homosexual con Frank, su actual compañero de piso.

El libro comienza representando al padre saliendo de casa, poniendo sus maletas en el coche, mientras que la madre y el niño miran por la ventana. Esta ilustración está respaldada por el modo verbal narrado en primera persona por el niño protagonista que acompaña a la ilustración: “Mi mamá y mi papá se divorciaron el año pasado”. Del mismo modo, es el único libro álbum de la muestra en el que se hace referencia al nuevo compañero de piso de su padre por medio de su nombre propio (“Frank”). Este es un ejemplo de “nominación” en las categorías de van Leeuwen (2008: 40), ya que se designa al personaje por su nombre propio frente a otros personajes que se nombran por su pertenencia o participación en identidades, actividades o funciones compartidas con otros (“Daddy”). En este libro álbum, la referencia a Frank se hace por su nombre propio para destacar su identidad y diferenciarlo del padre biológico, carente de un nombre específico.

En relación a la representación visual del contacto físico entre los participantes representados en *Daddy's Roommate* (1989), se producen varias situaciones de contacto: en la ilustración tercera el pie de Frank toca el hombro de *Daddy*; en la ilustración cuarta el pie de Frank toca la espalda de papá; en la ilustración quinta los brazos de Frank tocan la espalda de *Daddy*; en la ilustración sexta ambos hombres se tocan con las manos y es Frank quien roza el hombro de *Daddy*. También se representa el contacto físico entre Frank y el niño en varias ocasiones: en la ilustración séptima la pierna de Frank toca el brazo del niño; en la ilustración octava Frank y el niño están sentados en el mismo sillón; en la ilustración decimoprimera Frank vuelve a rozar al niño con la mano y el brazo cuando van al zoológico; en la decimosegunda doble página Frank toca la espalda del niño con la pierna mientras trabajan en el patio y, por último, en la decimotercera doble página Frank es el

personaje que está al lado del niño mientras están comprando. Entre Daddy y los otros participantes representados se producen, a su vez, varias situaciones de contacto. El padre abraza al niño en la ilustración novena; Frank y *Daddy* tocan al niño con sus brazos cuando van al fútbol; en la decimosegunda doble página Frank roza la espalda de papá cuando se pone crema mientras están en la playa y en la decimotercera Frank toca la cabeza de papá con el codo mientras cantan al piano. Al final del libro álbum, en las ilustraciones de la decimoquinta doble página, Frank abraza a papá y el niño abraza y besa a su padre; en la última doble página (la decimosexta) Frank abraza a Daddy mientras ven la televisión y en la última ilustración hay contacto físico entre todos los personajes representados: por un lado, se muestra el grupo formado por el niño agarrado al brazo de Frank mientras Daddy apoya su mano en el hombro del niño y, por el otro lado, la pareja representada tras ellos en la fila del cine muestra al hombre sujetando a la mujer por detrás mientras ella gira levemente su cabeza intentando mantener ese contacto.

En otro de los libros álbum analizados, *Me, Daddy & Dad* (2017), no se les llama a los progenitores por sus nombres propios, sino con apelativos como Daddy y Dad, ofreciendo un nuevo ejemplo de “caracterización” en la clasificación de actores sociales de van Leeuwen (2008: 40). En este libro álbum, aunque no hay ninguna referencia a cuál es el padre biológico de la protagonista, podemos observar claramente que el cabello de Emily es del mismo color que el de *Daddy*, uno de sus dos padres. El libro álbum presenta distintas acciones que Emily comparte con sus padres tanto dentro como fuera de casa. Además, Daddy aparece con Emily en ocho ocasiones y Dad solo en tres. La primera vez que Daddy y Emily aparecen en la historia están conectados con vectores

de acción (Kress y van Leewen, 2006), y es *Daddy* quien aparece detrás de Emily. *Dad* está a la derecha, y hay una bola y un hueso delante de él. En la siguiente ilustración, vemos el mismo patrón: *Daddy* está detrás de Emily, unido a ella por proximidad y por vectores de acción que unen al padre con su hija. *Dad*, sin embargo, aparece de nuevo a la derecha, sin contacto con la niña y el otro padre. La primera vez que Emily aparece sola con uno de los padres es con *Daddy*, mientras juegan con una manguera. Cuando los dos padres se representan corriendo detrás de Emily, nuevamente es *Daddy* quien está detrás de ella, unido por vectores de acción (vigésimotercera doble página). Estas posiciones parecen confirmar que *Daddy* se representa más próximo a Emily, estableciéndose una relación más estrecha entre ambos personajes.

El contacto físico entre los personajes de *Me, Daddy & Dad* (2017) es claro desde el principio del libro álbum. El hecho de que haya contacto físico entre los personajes en siete ilustraciones muestra que estos expresan y manifiestan de forma explícita afecto, tanto entre los padres como entre estos y su hija. En la ilustración de la octava doble página, Emily toca el cuerpo de *Daddy* con su cabello y en la ilustración de la decimosegunda doble página Emily roza el brazo de *Dad*. Emily toca, a su vez, la pierna de *Daddy* con su pierna en la ilustración de la decimonovena doble página. En la vigésimotercera doble página los dos padres se rozan entre sí con los brazos y los codos mientras corren; en la vigésimoséptima doble página los dos padres y Emily mantienen contacto físico entre sí y, finalmente, en la vigésimotercera doble página los cuerpos de los dos padres aparecen representados en contacto.

En *Daddy, Papa and Me* (2009), nuestro tercer libro álbum, se reflejan las distintas actividades que un niño pequeño hace con sus padres: cocinar, hacer carreras, etc.

De nuevo se emplea la “caracterización” como categoría en la clasificación de los actores sociales (van Leeuwen, 2008) para referirse a ambos padres (“Daddy” y “Papa”). *Daddy* es el primero que se menciona, no solo en el título del libro, sino también en el interior de la obra, pues es el primero que aparece en el modo verbal (véase Figura 1). Sin embargo, en la representación visual pierde importancia frente al otro progenitor: *Daddy* aparece a la izquierda en la primera ilustración en la que padre e hijo están juntos; después, en la ilustración de la cuarta doble página, la primera vez que el niño se representa con uno solo de los padres, el pequeño aparece también con *Daddy*. La figura paterna está en primer plano y el pequeño protagonista se representa detrás de él a la derecha de la ilustración. Esto contrasta con la ilustración siguiente, donde *Papa* aparece a la derecha, sujetando al niño, que está representado en el lado izquierdo de la ilustración. Aunque *Daddy* sea el primer elemento mencionado en el texto, hemos observado que cuando los dos hombres aparecen juntos en el modo visual, *Papa* normalmente está a la derecha; este hecho ya se produce en la cubierta del libro y en las ilustraciones contenidas en las dobles páginas tercera, sexta, decimoquinta, decimoséptima y decimonovena. Por lo tanto, *Papa* se presenta a la derecha, el lugar de la información nueva o más importante en la ilustración. De este modo, las referencias que se hacen a *Daddy* como primer referente en aparición en el modo verbal no se corresponde con la ubicación que se le otorga en el modo visual, es decir, la posición prominente de *Daddy* en el texto no se corresponde con su representación en el modo visual, mucho más relegada, si seguimos las teorías de Kress y van Leeuwen (2006), que la posición que ocupan otros personajes. Parece, por tanto, que existe un equilibrio

entre la importancia que se concede a ambos padres en la historia, dado que ambos modos ofrecen informaciones distintas, pero complementarias.



Figura 1. Presentación de los personajes. Ilustraciones segunda y tercera tomadas de *Daddy, Papa and Me* (2009) de Léslea Newman © Tricycle Press.

Esta complementariedad entre ambos padres está también muy presente en la asunción y desarrollo de los roles asistenciales y educativos por parte de los dos progenitores. El papel igualitario de ambos padres es claro desde el principio cuando los dos hombres responden afirmativamente a la pregunta del niño: “¿Quién quiere jugar conmigo hoy?”. Los dos padres parecen activos en la tercera ilustración al compartir las tareas del hogar y el cuidado del niño (véase Figura 1). Las actividades relacionadas tradicionalmente con la mujer como cocinar o coser son realizadas por los dos hombres, como se aprecia en los siguientes ejemplos: “Papá me ayuda a hornear un pastel” (novena doble página) y “Papá me enseña a coser” (decimosegunda doble página). La división de tareas también es evidente en ejemplos como estos: “Papá prepara una taza

de té” (decimocuarta doble página) y “Papá lo sirve para Bear y para mí” (decimoquinta doble página).

En cuanto al contacto físico entre los personajes, en *Daddy, Papa and Me* (2009) es manifiesto y claro desde el principio. Ambos padres se tocan entre sí la primera vez que aparecen juntos en la ilustración de la tercera doble página; también se rozan en las ilustraciones de la doble página decimoséptima y decimonovena. En algunos casos, el niño toca a *Daddy* (cuarta, decimosegunda y decimocuarta doble página) o *Papa* (séptima doble página); en otros casos, es *Papa* quien toca al niño (quinta doble página) o es *Daddy* quien lo hace (octava doble página). También hay casos en los que tanto el niño como *Papa* se tocan entre sí (novena doble página) o *Daddy* y el niño (décima doble página); ambos padres tocan al niño en la ilustración de la decimoquinta doble página. En la decimotercera doble página, aunque no hay contacto físico entre los personajes, el hecho de que *Daddy* y el niño se miren entre sí muestra contacto entre ellos a través de vectores de reacción. En general, hay más ejemplos de contacto físico entre *Daddy* y el niño que entre *Papa* y el mismo.

One Dad, Two Dads, Brown Dad, Blue Dads (1994), el cuarto libro álbum analizado en este capítulo, narra la historia de Lou, un niño que tiene dos padres azules. Una niña, sin nombre, le hace muchas preguntas para comprobar si, a pesar de ser azules, estos hacen las mismas cosas que el resto de los padres. De nuevo se opta por la “nominación” para designar a Lou, el protagonista de la historia, frente a la “caracterización” (van Leeuwen, 2008) para hacer referencia a los participantes representados (la niña protagonista y sus dos papás azules) en un intento, quizá, por nivelar la importancia y relevancia de ambos padres en la historia. Además, la representación visual de los dos padres azules parece querer

realzar ese equilibrio, pues ambas figuras paternas se ubican en la parte derecha de la ilustración en siete ocasiones. Es decir, texto e ilustración parecen sugerir que el padre azul que lleva gafas tiene la misma importancia que el padre azul con barba. El hecho de hacer referencia a ellos como papás azules y ubicarlos en la composición en las mismas posiciones (parte derecha, generalmente) contribuye a que ninguno de los dos padres destaque sobre el otro.

En cuanto a las relaciones de contacto establecidas entre los personajes de *One Dad, Two Dads, Brown Dad, Blue Dads* (1994), encontramos contacto físico entre ambos padres a lo largo de toda la historia. Así, en la ilustración de la tercera doble página uno de los padres roza el brazo del otro con el codo. A su vez, el hecho de que uno de los papás le lleve galletas al otro a la cama muestra claramente el afecto y consideración que se procesan (quinta doble página). También en la sexta doble página se muestra el contacto físico entre Lou y sus dos padres pues el uno aparece al lado del otro con el niño entre ambos. Cabe destacar que el padre azul que lleva gafas abraza a Lou mientras cocina, a pesar de ser él el papá que trabaja fuera del hogar. Tradicionalmente, cocinar y expresar afecto han estado asociados a la mujer, mientras que el trabajo se relacionaba con la figura paterna. Este libro álbum parece mostrar que ambos padres son capaces, independiente de sus quehaceres cotidianos, de asumir la responsabilidad del cuidado de su hijo y, a su vez, de expresar sentimientos.

Stella Brings the Family (2015) es el único libro álbum que no incluye referencia a los padres en el título. Este relato plantea la preocupación de Stella, la niña protagonista, por no tener una mamá que llevar al colegio para celebrar el día de la madre. De nuevo se contraponen dos categorías de la clasificación de actores sociales de van Leeuwen (2008): la “nominación” para iden-

tificar a Stella y la “caracterización” para designar a los padres (“Daddy” y “Papa”). La manera en la que la niña se refiere a sus padres en el modo textual denota un equilibrio en cuanto a la importancia que cada uno de ellos tiene en la estructura familiar. Del mismo modo la representación visual plantea esta misma situación de igualdad: aunque *Papa* está representado en la parte derecha de la ilustración la primera vez que Stella aparece con sus dos padres, *Daddy* es el primero que se menciona en el texto escrito cuando sus compañeros le preguntan a Stella sobre su familia. Es notable, a su vez, que Stella aparezca con sus dos padres en todos los casos, a excepción de la ilustración contenida en la vigesimocuarta doble página en la que está sola con *Papa* (véase Figura 2). Además, resulta significativo que, de los seis casos en los que Stella se representa junto a sus dos padres, cada uno aparece en la parte derecha de la ilustración tres veces. Este patrón equilibrado en la ubicación de los dos padres en el modo visual sugiere la misma importancia que se otorga a ambos en cuanto a su implicación en los cuidados y el afecto que los dos progenitores mantienen con su hija.



Figura 2. Representación de Stella con Papa y de Daddy con los adultos. Ilustraciones vigésimo cuarta y vigésimo quinta tomadas de Stella brings

the Family (2015) de Miriam Schiffer. © Chronicle Books.

En cuanto a las conexiones de contacto entre los participantes representados, hay contacto físico entre los diversos personajes de *Stella Brings the Family* (2015) en la ilustración de la sexta doble página en la que ambos padres abrazan a la pequeña. *Daddy* toca la espalda de *Papa* con el codo, y las cabezas y las piernas de ambos padres se rozan entre sí en la ilustración de la novena doble página. En la vigésima doble página se representa la familia de Stella al completo y hay contacto físico entre todos los miembros de la misma. Stella se sitúa en el centro de la ilustración, rodeada por todos los demás. Este elemento refuerza la importancia y relevancia que Stella tiene entre sus seres queridos. *Papa* aparece a su izquierda, cogido de la mano de Stella mientras que *Daddy* hace lo mismo con su mano derecha. El cuerpo de Stella cubre en parte el cuerpo de *Papa*, en un intento por plasmar la cercanía entre ambos y sugiriendo, quizá, una conexión más cercana entre Stella y *Papa*. De hecho, también se produce contacto físico entre Stella y *Papa* en la ilustración de la vigesimocuarta doble página en la que la niña se representa sentada sobre la espalda de *Papa* mientras juegan con otros niños. La última vez que Stella aparece con sus dos padres es en la trigésima doble página y nuevamente es *Papa* quien toma la mano de Stella mientras que *Daddy* sostiene un plato de comida. El predominio de ilustraciones en las que se produce contacto físico entre Stella y *Papa* sugiere una relación más estrecha entre estos dos personajes.

En términos generales, la manera en la que los hijos se refieren a ambos padres contribuye a caracterizar el papel que cada uno de ellos cumple en la estructura familiar. Este análisis es, a su vez, esencial para observar si a ambos padres se les concede la misma importancia. Nuestro estudio revela que a los padres no se les suele llamar por sus nombres propios, sino con ape-

lativos como Papá, Papi o Papá (“caracterización”), frente a la “nominación” utilizada para designar a los niños protagonistas (Lou, Emma o Stella). De este modo, la estrategia utilizada en la representación verbal de los actores consigue ofrecer un trato distinguido a los niños y un trato equilibrado y equitativo entre los padres representados, a excepción de Frank, el compañero de piso del padre del protagonista de *Daddy’s Roommate* (1989). Del mismo modo en los cinco libros álbum analizados prevalece el contacto físico y visual entre los dos padres, quizá en un intento por destacar y normalizar la relación afectiva homosexual que los padres mantienen. Además, frecuentemente los padres aparecen representados en contacto con su hijo o hija, lo que resalta las relaciones explícitas de afecto que se establecen entre los personajes del núcleo familiar. Este hecho contribuye a destacar una característica de las nuevas masculinidades, ya que los padres expresan afecto a su descendencia más abiertamente de lo que tradicionalmente se esperaba de padres heterosexuales, que solían mantener una actitud más distante con su prole. Hemos de señalar que, aunque son frecuentes las ilustraciones que muestran contacto físico entre los dos padres y entre estos y sus hijos, esta cercanía no se expresa en el modo verbal, es decir, las expresiones de afecto y contacto físico se hacen patentes únicamente en las ilustraciones.

2.2. Estrategias textuales para retratar y promover familias homosexuales

Con el objetivo de completar el estudio de las relaciones de contacto que se establecen entre padres e hijos en el seno de familias formadas por padres del mismo sexo, en esta segunda sección del análisis se abordarán las estrategias textuales que utilizan los autores e ilustradores para promover la aceptación de las familias homosexuales. Tal y como hemos comentado en

la sección primera, Sunderland y McGlashan (2012:162-170) se refieren a dichas estrategias textuales como la estrategia “gay”, la estrategia “diferente” y la estrategia de “trasfondo”, a las cuales vamos a hacer referencia a continuación.

2.2.1 La estrategia “gay”

Daddy’s Roommate (1989) es el único libro en el que el concepto de ser gay está indicado de forma explícita, por lo que no hay duda de que puede enmarcarse en la ‘estrategia gay’. En este cuento, el compañero de piso del padre biológico del niño protagonista se menciona por su nombre al comienzo de la historia, en concreto en la tercera doble página (“*Daddy* y su compañero de piso Frank viven juntos”), después de referirse a Frank como “alguien nuevo” en la segunda doble página (“Ahora hay alguien nuevo en la casa de *Daddy*”). El hecho de que Frank sea “alguien nuevo” en la historia se ve reforzado visualmente, ya que en el modo visual se le representa en un primer plano, mientras que el niño y el padre se ubican en el fondo de la ilustración.

En la decimocuarta doble página se introduce el concepto de homosexualidad a través de la figura materna, quien aparece cocinando al lado del niño. Hasta ese momento no hay una referencia explícita a los hombres homosexuales en el discurso escrito, pero el modo visual lo sugiere cuando ambos hombres aparecen en la cama (sexta doble página) y cuando Frank está poniendo crema en la espalda del padre (decimosegunda doble página). Más tarde, en la decimoquinta doble página, leemos: “Ser gay es solo un tipo más de amor”, afirmación ilustrada por una imagen de Frank abrazando al padre del protagonista de la historia: ambos sonríen y se miran, indicando claramente que están enamorados. La siguiente ilustración contrasta con esta porque representa a la madre mirando al niño y al padre mien-

tras se están abrazando. Al igual que ocurre en la décima doble página, el perro aparece entre la madre y el niño, estableciendo una división entre la familia anterior y el nuevo núcleo familiar que el padre ha construido junto a Frank.

El niño termina aceptando la relación que tiene su padre con Frank: “Papá y su compañero de cuarto están muy felices juntos. ¡Y yo también estoy feliz!”. En este sentido, se destaca el amor entre ambos hombres y su felicidad. Por tanto, el autor intenta normalizar la sexualidad gay y una familia formada por dos padres del mismo sexo como un posible tipo de familia y de amor en la sociedad; este libro álbum aporta un mensaje inclusivo y progresista. *Daddy’s Roommate* (1989) muestra claramente la expresión de afecto entre el padre y su pareja Frank. No hay duda de que existe una relación homosexual entre ambos hombres: se representan en situaciones de contacto durmiendo juntos (sexta doble página), sus cuerpos se tocan cuando se afeitan juntos (séptima doble página) y Frank toca el hombro de *Daddy* cuando se reconcilian después de pelearse tras una discusión, cuyo motivo se hace explícito solamente en el modo visual (octava doble página). También es Frank quien toca la espalda de *Daddy* cuando le pone crema en la playa (decimosegunda doble página). En la decimoquinta doble página Frank abraza a *Daddy* mientras sonríen y se miran. Al final del libro álbum, Frank roza el hombro de su pareja cuando están sentados en el sofá comiendo palomitas de maíz y viendo la televisión mientras *Daddy* se apoya en él. Después de todos los ejemplos de afecto mencionados, es obvio que es Frank quien toma la iniciativa en la expresión de afecto en este libro ilustrado.

Lo mencionado hasta aquí indica que *Daddy’s Roommate* (1989) contribuye a retratar nuevas masculinidades, pues los dos hombres se representan mostrando sus sentimientos. Frank muestra su afecto en varias imágenes al abrazar, tocar

y poner crema en la espalda de *Daddy*. Por su parte *Daddy* muestra afecto abiertamente al niño abrazándolo y besándolo en diferentes ilustraciones. Las expresiones abiertas de afecto y ternura indican claramente que los padres están libres de la construcción tradicional de masculinidad legitimada por la sociedad patriarcal por la que los hombres casi nunca expresan afecto en público. Los dos hombres se presentan como dos seres humanos que crean una relación igualitaria en la se concede una notable importancia a la expresión del afecto.

2.2.2 La estrategia “diferente”

La segunda estrategia que hemos localizado en los libros álbum analizados es la denominada por Sunderland y McGlashan (2012) como la estrategia diferente. *One Dad. Two Dads. Brown Dad. Blue Dads* (1994) ofrece un ejemplo evidente de ella. La metáfora de los dos padres representados en azul muestra que son diferentes pero que pueden hacer lo mismo que los padres heterosexuales. En este libro álbum una niña pregunta a Lou, el niño que tiene dos padres azules, si estos, aunque azulados, pueden hacer las mismas cosas que su padre (decimotercera doble página). A estas cuestiones, Lou contesta preguntando a la niña si cree que sus papás son diferentes por ser azules. Tras hacer la pregunta Lou señala algunas de las cosas que pueden realizar sus padres (decimoquinta doble página):

Mi papá puede apoyarse sobre su cabeza”, le dije a Lou.
Mi papá me toca canciones en su kazoo morado.
¡Incluso sabe cómo hacer fondue de chocolate!
¿Pueden los papás azules hacer todas esas cosas también?
(Decimotercera doble página)

“Qué ideas tan graciosas tienes”, respondió Lou.
“¿Crees que los papás son diferentes, porque son azules?”

Mis padres tocan el piano y uno de ellos cocina.
(Él hace maravillosas tartas de crema de chocolate).
(Decimoquinta doble página)

En los ejemplos anteriores, la idea que se destaca es que los padres homosexuales pueden ser diferentes a los demás, pero que, del mismo modo, pueden ser igual de buenos que los heterosexuales. Lou deja claro que sus padres pueden hacer lo que otros padres realizan, aunque sean azules. La palabra “gay” no se usa de forma explícita en ningún momento en la historia. No resulta necesaria, ya que el término azul se utiliza para hacer referencia al hecho de ser homosexual. A su vez, las respuestas de Lou a la niña que formula las preguntas ayudan a normalizar a ambos padres azules (homosexuales) al señalar que trabajan, juegan y se ríen como lo hace cualquier otro padre:

“¡Por supuesto que los padres azules trabajan!
Y juegan y se ríen.
Hacen todas esas cosas”, dijo Lou.
“¿Creías que simplemente dejarían de ser papás?
¿solo porque son azules?”
(Decimotercera doble página)

Stella Brings the Family (2015) es otra de las historias en las que se utiliza la estrategia “diferente”, en este caso para enfatizar que la niña protagonista no tiene una mamá a la que llevar a la fiesta del Día de la Madre, ya que su familia directa está formada por ella y sus dos padres. El hecho de no tener una madre hace que Stella se sienta diferente y preocupada tal y como se puede observar en el siguiente ejemplo en el que la protagonista comparte con su compañero Jonathan el tema que le inquieta:

Durante toda la semana, Stella no tenía apetito.

“¿Qué pasa, Stella?” Jonathan preguntó.

“No tengo madre que traer para la celebración del día de la madre”

(Octava doble página)

2.2.3 La estrategia de “trasfondo”

Por último, en los libros álbum seleccionados también hay ejemplos que ilustran la estrategia de “trasfondo”. *Daddy, Papa and Me* (2009) y *Me, Daddy & Dad* (2017) destacan las actividades cotidianas que pueden realizar tanto las parejas homosexuales como las heterosexuales, tales como cocinar, pintar, tocar instrumentos y coser, normalizando de esta forma las familias integradas por dos padres del mismo sexo.

En *Daddy, Papa and Me* (2009), el hecho de que el niño tenga dos padres y que exista una conexión física entre ellos queda claro desde el comienzo de la historia cuando los dos padres parecen estar tan cerca el uno del otro que sus cuerpos se tocan; específicamente, parte de sus espaldas, caderas y trasero se muestran en contacto cuando comparten las tareas domésticas. Una vez más, los dos personajes aparecen conectados en la sexta doble página en la que el brazo de *Daddy* está sobre el hombro y el pecho de *Papa*. Esta conexión entre los padres sugiriendo unión y afecto mutuos se ven reforzada por el texto escrito cuando, casi al final del libro, ambos padres están en el sofá y el niño dice: «Ahora *Daddy* y *Papa* están bien apretados. Les beso a ambos y digo: “¡Buenas noches!”

La tendencia observada en las obras analizadas contrasta con la que se presenta en *Me, Daddy & Dad* (2017), en el sentido de que no existe un afecto claramente expresado entre ambos padres, aunque si se percibe una conexión clara entre los dos personajes en la séptima doble página: se trata de la primera

vez que aparecen juntos y se observa que el pie de *Daddy* está tocando la pierna de *Dad*. Del mismo modo, en la vigesimotercera doble página, los dos padres están conectados entre sí, no solo porque ambos corren detrás de Emily, sino también porque sus codos se tocan. Finalmente, cuando Emily aparece entre ellos, mientras que el brazo de *Daddy* está alrededor de los hombros de *Dad*. En la siguiente ilustración los cuerpos de los dos padres se rozan mientras miran embelesados a Emily cuando duerme.

3. CONCLUSIONES

Los libros álbum analizados no solo contribuyen a la aceptación de familias formadas por dos miembros del mismo sexo, sino que también favorecen la introducción de nuevas masculinidades en la sociedad actual. Este hecho tendrá un impacto en la ideología y valores adquiridos por los lectores infantiles que estarán abiertos a modelos familiares diferentes a los heterosexuales tradicionales. Las nuevas masculinidades se promueven principalmente porque los padres representados expresan su amor y afecto hacia sus hijos, aunque los ejemplos han dejado claro que hay más contacto físico entre el hijo o hija con uno de los padres en todos los libros analizados. Además, se destacan las nuevas masculinidades porque, en general, ambos padres comparten las diferentes tareas en el hogar y el cuidado de los hijos. Se promueve, por tanto, la igualdad de género y la ruptura con los estereotipos hegemónicos. Hacer las tareas domésticas se representa como algo normalizado en el seno de las familias integradas por niños y dos padres del mismo sexo.

No hay referencias explícitas a las nuevas masculinidades en el texto escrito de los libros álbum analizados. Sin embargo, estas están representadas visualmente, principalmente a través de la expresión de afecto de los dos padres.

Tal y como se ha señalado, es habitual que uno de los padres sea más afectuoso o cariñoso a la hora de mostrar afecto. Los hombres representados rompen el modelo de la masculinidad hegemónica porque muestran sus sentimientos, aparecen haciendo las tareas domésticas y proponen relaciones igualitarias con los mismos derechos y responsabilidades para ambos miembros de la pareja.

Los libros álbum analizados en este estudio contribuyen, de una forma u otra, a la deconstrucción de la masculinidad tradicional o hegemónica. Este tipo de masculinidad legitima el poder de los hombres basado en la tradición cultural y social, hecho que contrasta con el tipo de familia presentada en nuestras cinco historias, asociadas a una ideología progresista que promueve la aceptación de familias homosexuales en la sociedad actual.

En general, los libros álbum para niños influyen en la construcción de ideología y valores (Soler Quiles, 2015). Las principales características visuales de los personajes contribuyen a la forma en que los niños perciben la masculinidad (Campagnaro, 2015). En este sentido, las historias analizadas no son sexistas (Adler, 1993), ya que los hombres representados realizan tareas tradicionalmente asociadas a la mujer, como cocinar, coser, limpiar o cuidar a los niños. Estas historias no solo muestran un patrón familiar diferente del heterosexual, sino también una ideología que apoya y normaliza este tipo de familia. Por lo tanto, los lectores infantiles entenderán como normal y natural el modelo familiar integrado por niños y padres del mismo sexo. Esto puede tener una influencia importante en los valores que desarrollarán los niños que lean estos libros. A través de estas historias, la institución clásica de la familia se deconstruye para proporcionar ejemplos de otros modelos familiares también válidos y, sin duda, vigentes en nuestra sociedad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ADLER, S. (1993): «Aprons and attitudes: A consideration of feminism in children's books», en H. CLAIRE, J. MAIBIN y J. SWANN (eds.), *Equality matters: Case studies from the primary school*, Clevedon: Multilingual Matters, pp. 111–123.
- CAMPAGNARO, M. (2015): «“These books made me really curious”. How visual explorations shape the young readers' taste», en J. EVANS (ed.), *Challenging and controversial picture books. Creative and visual responses to visual texts*, Londres: Routledge, pp. 121-143.
- COATS, K. (2018): «Gender in picturebooks», en B. KÜMMERLING-MEIBAUER, (ed.), *The Routledge companion to picturebooks*, Nueva York: Routledge, pp. 119–127.
- DENHAM, G. (2017): *Me, Daddy & Dad*, Elizabeth Publications.
- EVANS, J. (ed.) (2015): *Challenging and controversial picturebooks: Creative and critical responses to visual texts*, Londres: Routledge.
- HAMER, N., NODELMAN, P. y REIMER, M. (eds.) (2017): *More words about pictures: Current research on picture books and visual/verbal texts for young people*, Nueva York: Routledge.
- HOSTER CABO, B., LOBATO SUERO, M.J. y RUIS CAMPOS, A.M. (2018): «Interpictoriality in picturebooks», en B. KÜMMERLING-MEIBAUER, (ed.), *The Routledge companion to picturebooks*, NuevaYork: Routledge, pp. 91–102.
- KRESS, G. y VAN LEEUWEN, T. (1996): *Reading images: The grammar of visual design*, Londres: Routledge Press, 2006, 2 ed.
- KÜMMERLING-MEIBAUER, B., MEIBAUER, J., NACHTIGÄLLER, K. y ROHLFING, K. (eds.) (2015): *Learning from picturebooks: Perspectives from child development and literacy studies*, Nueva York: Routledge.

- LEWIS, D. (2001): *Reading contemporary picturebooks: Picturing text*, Londres: Routledge Falmer.
- MOYA-GUIJARRO, A.J. (2014): *A multimodal analysis of picture books for children. A systemic functional approach*, Londres: Equinox.
- MOYA-GUIJARRO, A. J. (2016): «The Role of Semiotic Metaphor in the Verbal-Visual Interplay of Children's Picture Books. A Bimodal Systemic-Functional Approach», *ATLANTIS. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies*, 36(1), pp. 33-52.
- MOYA-GUIJARRO, A.J. (2017): «Processing Reality in Picture Books», en S. NEUMANN, R.WEGENER, J. FEST, P. NIEMIETZ y N. HÜTZEN (eds.), *Challenging Boundaries in Linguistics: Systemic Functional Perspectives*. Aachen British and American Studies Series, Frankfurt/Main: Peter Lang Verlag; pp. 431-458.
- MOYA-GUIJARRO, A.J. (2019a): «Communicative functions of visual metonymies in picture books targeted at children in two different age groups. A multimodal analysis», *WORD*, 65(4), pp. 1-20. doi: <https://doi.org/10.1080/00437956.2019.1670932>
- MOYA-GUIJARRO, A.J. (2019b): «Textual functions of metonymies in Anthony Browne's picture books: A multimodal approach», *Text and Talk*, 39(3), pp. 389-413. doi: <https://doi.org/10.1080/00437956.2019.1670932>
- MOYA-GUIJARRO, A.J. (en prensa): The representation of male characters in three challenging picture books. A multimodal Study. Aceptado para su publicación en *Sintagma. Revista de Lingüística*. ISSN 0214-9141.
- NEWMAN, L. (2009): *Daddy, Papa and Me*. Ilustraciones de Carol Thompson, Berkeley, CA: Tricycle Press.
- O'HALLORAN, K.L. (2008): «Systemic functional multimodal discourse analysis (SF-MDA): Constructing ideational meaning

- using language and visual imagery», *Visual Communication*, 7, pp. 443-475.
- PAINTER, C. (2007): «Children's picture books narratives: Reading sequences of images», en A.MCCABE, M. O'DONNELL y R. WHITTAKER (eds.), *Advances in language and education*, Londres/Nueva York: Continuum; pp. 40-59.
- PAINTER, C. (2008): «The role of colour in children's picture books: Choices in ambience», en L. UNSWORTH (ed.), *New literacies and the English curriculum: Perspectives*, Londres: Continuum, pp. 89-111.
- PAINTER, C., MARTIN, J. y UNSWORTH, L. (2013): *Reading visual narratives. Image analysis of children's picture books*, Londres: Equinox.
- SCHIFFER, M.B. (2015): *Stella brings the Family*. Ilustraciones de Holly Clifton-Brown, San Francisco: Chronicle Books.
- SERAFINI, F. (2010): «Reading multimodal texts: perceptual, structural and ideological perspectives», *Children's Literature in Education*, 41, pp. 85-104.
- SOLER QUILES, G. (2015): «La representación de la realidad afectivo-sexual en la literatura infantil y juvenil de América Latina», *América sin nombre*, 20, pp. 63-72.
- STEPHENS, J. (2018): «Picturebooks and ideology», en B. KÜMMERLING-MEIBAUER (ed.), *The Routledge companion to picturebooks*, Nueva York: Routledge, pp. 137-145.
- SUNDERLAND, J. (2012): *Language, gender and children's fiction*, Londres: Continuum.
- SUNDERLAND, J. y McGLASHAN, M. (2012): «Stories featuring two-mum or two-dad families», en J. SUNDERLAND (ed.), *Language, gender and children's fiction*, Londres: Continuum, pp. 142-172.

- TAYLOR, F. (2003): «Content analysis and gender stereotypes in children's books», *Teaching Sociology*, 31, pp. 300-311.
- UNSWORTH, L. y ORTIGAS, I. (2008). «Exploring the narrative art of David Wiesner: Using a grammar of visual design and learning experiences on the world wide web. L1», *Educational Studies in Language and Literature*, 8(3), pp. 1-21.
- VAN LEEUWEN, T. (2008): *Discourse and practice. New tools for critical discourse analysis*, Nueva York: Oxford University Press.
- VALENTINE, J. (1994): *One Dad. Two Dads. Brown Dad. Blue Dads*. Ilustraciones de Melody Sarecky, Los Angeles: Alyson Wonderland.
- WILLHOITE, Michael (1989): *Daddy's Roommate*, Nueva York: Alyson Wonderland.

